

Guidebook Soka explains about life in Japan and about how society works in 8 languages. Choosing the information you need is easy with each topic introduced in a separate pamphlet. Guidebook Soka is available at the Registers Section and the Intercultural Information Corner in the City Hall and also at Service Centers.
Make use of this to fully enjoy your life in Soka.

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。
皆さんにとって草加の住みよいまちとなるよう役立てて下さい。

Intercultural Information Corner

Information and advice about life in Soka for foreign residents is available from the volunteer staff at the Intercultural Information Corner.

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Mon. Wed. Fri. 9:00am~5:00pm

City Hall, 2nd floor by the elevator

Tel. (048) 922-2970 (direct)

Fax. (048) 927-4955

E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時~午後5時

市役所西棟2階エレベーター前

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Produced by Soka City with cooperation from the Intercultural Information Corner

（令和元年度改訂）

こうもくいちらん

項目一覧 Guidebook Soka Topics

A-1	Visa Information	入国時の手続き
A-2	Foreign Resident Registration	住民登録
A-3	Family Register	戸籍制度
A-4	Seal (hanko) Registration	印鑑登録について
B-1-1	Housing	住宅
B-1-2	Moving & Resident Groups	引越しと町会
B-1-3	Gas, water, phone etc.	生活インフラ
B-1-4	Rubbish Disposal	ごみの出し方
B-2-1	Health Insurance	健康保険について
B-2-2	Nursing Care Ins.	介護保険制度について
B-3	Getting Married	結婚するこは
B-4-1	Pregnancy & Childbirth	妊娠から出産
B-4-2	Child Health	子どもの健康
B-4-3	Parenting	子育て
B-5-1	Education	教育
B-5-2	Learning Japanese	日本語学習
B-6	Tax	日本の税金
B-7	Working in Japan	日本で働く
B-8	Pension Programs	国民年金と厚生年金
B-9-1	Drivers License	運転免許
B-9-2	Cars & Motorbikes	自動車・バイクを所有する
B-9-3	Bicycles	自転車こる
B-10	Fun and Learning	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Emergencies	緊急のときの対応
B-11-2	Disasters	自然災害に備えて
C-1	Local Facilities	草加市内の文化・運動施設
C-2	Where to ask for help	困ったときの相談窓口

Guidebook SOKA

B-5-1 Education

教育

* このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

* 草加市にお住まいの方の情報は。

B-5-1 Education

In Japan elementary school (from age 6 for 6 years) and junior high school (from age 12 for 3 years) are compulsory education. More than 95% go on to high school (3 years). After high school there are university (4 years), junior college (2 years) and vocational school (2-3 years). The school year is from April to March.

You do not have obligation to send your child who has foreign nationality to elementary and junior high school, but can do so if you want to.

1. Kindergarten

Kindergartens are for 3 to 5-year-old infants. In Soka there are 17 private kindergartens and they accept applications from Nov. 1 of each year.

※From October, 2019 nursing fees will be subsidized by new National System up to 25,700 yen per month. Fees for Nintei Kodomo-en (Centers for early childhood education and care) or some kindergartens in the child support system are free of charge.

※When both parents work, children can be looked after at a city Day Care Center. For more info. about Day Care Centers see, B-4-3 Parenting.

2. Elementary and Junior High School

- At public schools, entrance, tuition and textbook fees are all free but you have to pay for school lunch and other educational materials.
- To enroll your child at a local Elementary or Junior high school, take your child's Residence Card to the Gakumu-ka (the Educational Affairs Section of Soka City Board of Education) in the City Hall. The school is decided by your home address and the grade is generally decided by the age of your child.
- Families with children of school age (6 years old) who have completed Resident Registration at Soka will be sent a notice in early October. If you don't receive the letter, please inform the Gakumu-ka (the Educational Affairs Section of Soka City Board of Education) by early January.

※For info. about school life and help with the Japanese language, ask for help at the Intercultural Information Corner.

※The Intercultural Information Corner has a detailed handbook about school life called "Soka no Gakko Seikatsu" available in English, Chinese, Korean & Portuguese. Contact the Intercultural Information Corner for a copy.

B-5-1 教育

日本では、小学校（6才から6年間）、中学校（12才から3年間）が義務教育です。95%以上の人は、高等学校（3年間）に進学します。そのあとは、大学（4年間）、短大（2年間）、専門学校（2～3年間）などがあります。学校の年度は、毎年4月に始まり、翌年の3月末に終わります。

外国籍を持つ子どもの場合、小・中学校に行かせる義務はありませんが希望すれば入学できます。

1. 幼稚園

3才から5才までの幼児を対象としています。草加市にある幼稚園はすべて私立です。

入園申し込みは前年の11月1日に受け付けます。

※2019年10月から、国の制度により保育料が月額25,700円まで補助されます。なお、子育て支援制度に移行した幼稚園は全額無償となります。

※両親が働いている家庭の子どもは保育時間の長い市立の保育園に預けることができます。保育園について詳しいことは、「B-4-3 子どもを育てる」のリーフレットを見てください。

2. 小・中学校

公立の場合、入学料、授業料、教科書代は無料ですが、学校給食費や教材費の一部は保護者が支払います。

公立の小・中学校に行かせたい場合は、子どもの在留カードを持って、教育委員会がくむかでつづきをしします。住所により通う学校が決まり、通常年令により、学年が決められます。

住民登録をしていて、小学校に就学予定の子ども（6才）のいる家庭は、10月初めにお知らせの手紙が届きます。もし来ない場合は、1月初めまで市役所内の学務課でつづきをしてください。

※日本の学校生活や、言葉の不安などがある方は、国際相談コーナーにご相談ください。

※国際相談コーナーでは、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語で「草加での学校生活—小学校—」を作成し、詳しく説明しています。コピーをご希望の方は、ご連絡ください。

3. Junior High Night School (Public)

Junior high night school opened in Kawaguchi City, Saitama Prefecture from April, 2019. People who want a junior high school graduation certificate, want to prepare to enroll in senior high school etc. Non-Japanese residents can go, too. There is no Japanese classes but support to learn Japanese is available. No school uniform.

Place: Youshun branch school of Shiba-nishi Junior High School in Kawaguchi City (Shiba tsukahara 1-11-13, Kawaguchi City)

Period: Three years *Consult the starting grade when you enroll.

April to March *You cannot enroll on the way of school year.

Time: Monday through Friday About 5:00 pm to 9:00 pm

*There's no school meal, bring something to eat by yourself.

What you learn: 10 subjects as same as daytime junior high school

School fee: Free *You have to pay learning materials etc.

Who can enroll: Person who lives in Saitama Prefecture, is 16 years old or older and meets one of the conditions below.

- ① Person who has not graduated from elementary school or junior high school.
- ② Person who has graduated junior high school but want to learn again.
- ③ Foreign resident with proper residence status. (exemptions possible)

Curriculum and school guidance in English, Chinese, Hangul, Turkish and Japanese are available at:

<http://zenyachu.sakura.ne.jp/kawaguchi/kawaguchi-yakan.html>

<<Inquiries>>

Kawaguchi City Board of Education (Aoki 2-4-11, Kawaguchi City)

Tel. (048) 258-1256

3. 夜間中学 (公立)

平成31年4月から、埼玉県にも夜間中学が開校しました。

中学校の卒業資格がほしい人や、高校に進学したい人などが勉強できるところで、外国人でも入ることができます。日本語だけを学ぶ授業はありませんが、日本語の支援があります。制服はありません。

場所: 川口市芝西中学校 陽春分校 (川口市芝塚原1-11-13)

期間: 3年間 *入学時、始める学年は相談できます。4月から3月

*年度途中からの入学はできません

時間: 月曜日から金曜日 夕方5時ごろから9時ごろまで

*給食はないので自分で弁当を持てて行きます

内容: 昼の中学校と同じ10教科

授業料: 無料 *教材費などは自分で払います

入学できる人: 埼玉県内に住む16才以上の人で下記の①～③のどれかに該当する人

① 小学校や中学校を卒業していない人

② 中学校を卒業した人で、学び直しをしたい人

③ 原則、在留資格のある外国籍の人

英語、中国語、ハンガール語、トルコ語、日本語での入学案内やカリキュラムを下記のHPで見ることができます。

<http://zenyachu.sakura.ne.jp/kawaguchi/kawaguchi-yakan.html>

お問い合わせ先

川口市教育委員会 (川口市青木2-4-11) 電話 048-258-1256

4. Senior High School

There are State (only a few), Prefectural, Municipal (only a few) and Private high schools. General study course is common but there are commerce, technical or agriculture courses as well, and new courses such as comprehensive study course.

(1) Entrance examination

You will have to pay an exam fee. Students who have graduated from Junior High School or have received 9 years of education in another country can take the entrance exam. Entrance exams for public schools are all held on the same day. Entrance exams for private schools differ from school to school so please enquire directly.

(2) Foreign national student quota

In Saitama Prefecture, a number of schools have a special quota for foreign students and the selection process is also different.

(3) School expenses

Fees for public and private schools differ. Tuition fees for public high schools are free (There are income restrictions). For private schools financial assistance is available according to your income. There are scholarships available for those who have financial difficulties.

Besides tuition fees, you will be required to pay fees for entrance, textbook, educational materials, school excursions, school outings and cultural events and other education aides.

※The Intercultural Information Corner helps foreign students who want to enter high schools and their parents. “High School Guidance for non-native Japanese speaking students and parents” in foreign languages is available.

《Enquiries》 Intercultural Information Corner Tel.048-922-2970

Mon. Wed. Fri. 9am to 5pm

4. 高校

国立(数が少ない)、県立、市立(数が少ない)、私立の高校があります。学校によって、普通科や、商業、工業、農業など色々な専門学科があり、また、総合学科など新しい学科も設けられています。

(1) 入学試験

受験料が必要です。日本の中学校を卒業、あるいは海外で9年間の学校教育を終了していれば、高校の入学試験を受けることができます。公立の入学試験は、それぞれ決まった日に一斉に行われます。私立高校の受験は、受験方法、試験日、募集要項などそれぞれ違いますので、各自で問い合わせ調べてする必要があります。

(2) 外国人特別選抜

県内には、いくつかの公立高校で外国人生徒のための特別枠を設け、一般の受験とは審査内容が違う受験方法があります。

(3) 学校の費用

公立、私立では金額が違います。授業料については公立は無償(所得制限あり)、私立の場合も収入により、高等学校等就学支援金の支給が受けられます。また経済的に不安のある場合には、奨学金制度もあります。授業料の他に入学料、教科書代、教材費、修学旅行、遠足、文化行事のための積立金などの経費もかかります。

※国際相談コーナーで高校進学についての相談もできます。

外国語で書かれた「日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイド」もあります。

《問い合わせ先》

国際相談コーナー

電話 048-922-2970

月・水・金 9:00am~5:00pm